

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры немецкой и французской филологии протокол № 7 от «03» марта 2021 г. Зав. кафедрой <u>Р. Гатауллин</u> / Гатауллин Р.Г.	Согласовано: Председатель УМК факультета <u>Л. К. Мазунова</u> / Мазунова Л.К.
---	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В. ДВ. 11.02 Лингвистический анализ текста (на основном языке)

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Дисциплина по выбору

Программа бакалавриата

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль подготовки
Зарубежная филология (Французский язык и литература, английский язык)

Квалификация
Бакалавр

Разработчик (составитель) доц. Рябцова Н.И. (должность, ученая степень, ученое звание)	Преподаватель <u>Н.И. Рябцова</u> / Рябцова Н.И. (подпись, Фамилия И.О.)
--	--

Для приёма 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: Рябцова Н.И.


Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № 7 от « 03 » _____ марта 2021 г.

Заведующий кафедрой

 / Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № ____ от « _____ » _____ г.

Заведующий кафедрой

 / Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № ____ от « _____ » _____ г.

Заведующий кафедрой

_____ / Гатауллин Р.Г.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры немецкой и французской филологии, протокол № ____ от « _____ » _____ г.

Заведующий кафедрой

_____ / Гатауллин Р.Г.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	6
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	6
4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.	6
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.	8
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	18
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	18
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы	19
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	19

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

Категория (группа) компетенций¹ (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	ПК-1 – способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;	1.1 ПК-1 Знает теорию и историю основного изучаемого языка и литературы , теорию коммуникации.	Знать теорию и историю основного изучаемого языка и творчество и стиль изучаемых писателей.
		1.2 ПК-1 Умеет вести коммуникацию , анализировать и интерпретировать текст.	Уметь извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, уметь вести коммуникацию
		1.3 ПК-1 Применяет полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Владеть элементами стилистического анализа, применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.

Категория (группа) компетенций² (при наличии ОПК)	Формируемая компетенция (с указанием кода)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине

	<p>ПК-2 –способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов</p>	<p>1.1 ПК-2 способен проводить локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания</p>	<p>Знать систему понятий и исследовательских приёмов, которые позволяют интерпретировать разного рода тексты</p>
		<p>2.1 ПК-2 Использует систему приёмов теоретически обоснованного анализа текста</p>	<p>Уметь использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации</p>
		<p>2.1 ПК-2 Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала,</p>	<p>Владеть системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала,</p>

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина **Б1.В. ДВ. 11.02 Лингвистический анализ текста (на основном языке)**

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Дисциплина по выбору.

Дисциплина по выбору.

Цели освоения дисциплины:

- 1) научить студентов извлекать из текста максимум информации;
- 2) научить студентов расшифровке смысла, заключённого в определённых лексических структурах и грамматических конструкциях, формирующих текст;
- 3) дать в руки студенту систему понятий и исследовательских приёмов, которые позволили бы ему интерпретировать разного рода тексты, извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, развить у студентов способность самостоятельного мышления;
- 4) развить творческие и аналитические способности студентов, научить искусству быть читателем художественной литературы;
- 5) научить студентов творческому подходу к языковым явлениям, к каждой лексической единице иностранного языка, которая отражает иноязычный мир и иностранную культуру, а значит, воспитывает.
- 6) ознакомить студентов с творчеством изучаемых французских писателей.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные у обучающихся в средней общеобразовательной школе, а также в процессе изучения таких лингвистических дисциплин как «Русский язык», «Зарубежная литература», «Введение в литературоведение», «Введение в языкознание», «Интерпретация иноязычного текста», «Практический курс основного языка», «Углублённый курс основного иностранного языка», «Практика иноязычного общения».

Изучение дисциплины необходимо для дальнейшего развития филологической компетенции обучающихся на уровне теоретического осмысления сущности языка (для подготовки студентов к освоению след. дисциплин: основы филологии, интерпретация иноязычного текста, культура речи, практика иноязычного общения, культура, история и экономика стран изучаемого языка, методы лингвистического анализа», зарубежная литература и т.п.).

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине.

Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

ПК-1 – способен применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности;

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
1.1 Знает теорию и историю основного изучаемого языка и литературы, теорию коммуникации.	Знать теорию и историю основного изучаемого языка и творчество изучаемых писателей	Обучающийся <i>не знает</i> теорию и историю основного изучаемого языка и творчество изучаемых писателей	Обучающийся <i>слабо знает</i> теорию и историю основного изучаемого языка и творчество изучаемых писателей	Обучающийся <i>знает не в полном объеме</i> теорию и историю основного изучаемого языка и творчество изучаемых писателей	Обучающийся <i>знает в полном объеме</i> теорию и историю основного изучаемого языка и творчество изучаемых писателей
1.2 Умеет вести	Уметь извлекать	Обучающийся <i>не умеет</i>	Обучающийся <i>показывает</i>	Обучающийся <i>умеет не в</i>	Обучающийся <i>умеет в</i>

коммуникацию, анализировать и интерпретировать текст	смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, уметь вести коммуникацию	извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, не умеет вести коммуникацию	<i>слабое умение извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа и вести коммуникацию</i>	<i>полном объеме извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, и вести коммуникацию</i>	<i>полном объеме извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, умеет вести коммуникацию</i>
1.3. Владеет полученными знаниями в собственной научно-исследовательской деятельности	Владеть элементами стилистического анализа, применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Обучающийся <i>не владеет</i> элементами стилистического анализа, не применяет полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Обучающийся <i>слабо владеет</i> элементами стилистического анализа, мало применяет полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Обучающийся <i>владеет не в полном объеме</i> элементами стилистического анализа, применяет полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности	Обучающийся <i>владеет в полном объеме</i> элементами стилистического анализа и применяет полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности

ПК-2 – способен проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		2 («Не удовлетворительно»)	3 («Удовлетворительно»)	4 («Хорошо»)	5 («Отлично»)
1.1. Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа	Знать систему понятий и исследовательских приёмов, которые позволяют	Обучающийся <i>не знает</i> систему понятий и исследовательских приёмов, которые позволяют	Обучающийся <i>знает слабо</i> систему понятий и исследовательских приёмов, которые	Обучающийся <i>знает не в полном объеме</i> систему понятий и исследовательских приёмов	Обучающийся <i>знает в полном объеме</i> систему понятий и исследовательских приёмов, которые

полученного материала	интерпретировать разного рода тексты	интерпретировать разного рода тексты	позволяют интерпретировать разного рода тексты	приёмов, которые позволяют интерпретировать разного рода тексты	позволяют интерпретировать разного рода тексты
2.1. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой. анализирует и интерпретирует текст	Уметь использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации	Обучающийся <i>не умеет</i> использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации	Обучающийся <i>показывает ограниченные</i> умения использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации	Обучающийся <i>умеет не в полном объеме</i> использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации	Обучающийся <i>умеет в полном объеме</i> использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации
2.1. Владеет научной аргументацией при анализе языкового и (или) литературного материала.	Владеть системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала	Обучающийся <i>не владеет</i> системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала	Обучающийся <i>слабо владеет</i> системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала	Обучающийся <i>владеет не в полном объеме</i> системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала	Обучающийся <i>владеет в полном объеме</i> системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ПК-1 1.1 Знает теорию и историю основного изучаемого языка и литературы, теорию коммуникации.	Знать теорию и историю основного изучаемого языка и творчество изучаемых писателей	групповой опрос, письменный опрос, индивидуальное задание

2.1. Решает научные задачи в связи с поставленной целью и в соответствии с выбранной методикой, вести коммуникацию, анализировать и интерпретировать текст	Уметь извлекать смысл из любого сообщения на основе предложенной схемы анализа, уметь вести коммуникацию	групповой опрос, письменный опрос, индивидуальное задание, тест
1.3. Владеет полученными знаниями в собственной научно-исследовательской деятельности	Владеть элементами стилистического анализа, применять полученные знания в собственной научно-исследовательской деятельности.	групповой опрос, письменный опрос, индивидуальное задание

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Оценочные средства
ПК-2 1.1.Реализует корректные принципы построения научной работы, методы сбора и анализа полученного материала	Знать систему понятий и исследовательских приёмов, которые позволяют интерпретировать разного рода тексты	групповой опрос, письменный опрос, индивидуальное задание
2.1 Умеет вести коммуникацию, анализировать и интерпретировать текст	Уметь использовать систему приёмов для извлечения из текста максимум информации	групповой опрос, письменный опрос, индивидуальное задание, тест
2.1. Владеет научной аргументацией при анализе языкового и (или) литературного материала.	Владеть системой понятий и исследовательских приёмов при анализе языкового и (или) литературного материала,	групповой опрос, письменный опрос, индивидуальное задание

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 40 баллов; рубежный контроль – максимум 30 баллов, поощрительные баллы – максимум 10). экзамен -30 баллов.

Шкалы оценивания:

отлично– от 80 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов), хорошо– от 60 до 79 рейтинговых баллов.

Удовл.- от 45 до 59 рейтинговых баллов.

Неуд-до 45 рейтинговых баллов.

Рейтинг-план дисциплины

Лингвистический анализ текста (на основном языке)

Специальность: Зарубежная филология (Французский язык и литература, английский язык)
 Курс 3, семестр 5, 2021 / 2022 гг.

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1. Идеальный мир и его функции в структуре произведения				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	4	1	0	4
2. Индивидуальное задание	10	1	0	10
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Всего за модуль				24
Модуль 2. . Место действия. Поступки и характеры Художественное время. Художественное пространство.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	4	1	0	4
2. Индивидуальное задание	10	1	0	10
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Всего за модуль				24
Модуль 3. Тропы и их художественная функция Элементы стилистического анализа.				
Текущий контроль				
1. Аудиторная работа (групповой опрос)	4	1	0	4
2. Индивидуальное задание	8	1	0	8
Рубежный контроль				
1. Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Всего за модуль				22
Итоговый контроль				
2. Экзамен	30			30
Поощрительные баллы				
Доклад	5			
Выступление на конференциях	5			10
ИТОГО				110

Экзаменационные билеты

Примерная структура экзаменационного билета на 2021-2022 уч. год:

Перечень вопросов для экзамена:

1. Литературное произведение как явление искусства, его отличительные особенности.
2. Функции литературного произведения. В чем эти функции состоят?
3. Что такое «иллюзия реальности».
4. Как соотносятся между собой реальность первичная и реальность художественная?
5. Что такое «наивно-реалистическое» восприятие литературы?
6. Какие проблемы связаны с понятием автора художественного произведения?
7. Что такое форма и содержание художественного произведения?
8. Как взаимосвязаны между собой содержание и форма?
9. Как соотносятся между собой тематика и проблематика?
10. Типы проблематики.
11. Что такое идеальный мир произведения?
12. Чем различаются тема, проблема и идея произведения?
13. Что такое пафос художественного произведения?
14. Основные отличительные особенности каждого вида пафоса.
15. В чем состоит разница а) между героикой и романтикой б) между сатирой и юмором в) между сатирой и инвективой.
16. Что понимается в литературоведении под термином «изображенный мир»?
17. Что такое художественная деталь? Какие существуют группы художественных деталей? В чем различие между деталью – подробностью и деталью – символом?
18. Для чего служит литературный портрет?
19. Какие функции выполняют образы природы в литературе? Что такое «городской пейзаж»?
20. С какой целью в художественном произведении описываются вещи?
21. Что такое психологизм?
22. Типы пространственно-временной организации изображенного мира.
23. Тропы и их художественная функция.
24. Что такое композиция?
25. Что такое сюжет? Соотношение понятий «сюжет», «фабула», «композиция».
26. Что такое конфликт? Разновидности конфликтов.
27. Дайте определение каждому из сюжетных элементов.
28. В чем разница между динамическим и адинамическим типами конфликта?
29. Что такое внесюжетные элементы? Виды внесюжетных элементов. В чем их функции в произведении?

Le plan recommandé de l'analyse du texte

1. La biographie de l'auteur.
2. La lecture, la traduction et le résumé du texte.
- 3 L'idée maîtresse.
4. Définition du style (narratif, descriptif, monologue, dialogue).
5. Les tropes (métaphore, métonymie, comparaison, épithète, périphrase, personification, ironie, hyperbole, etc)
6. Les figures syntaxiques (répétition, anaphore, épiphore, épanaphore, oxymore, antithèse, gradation, énumération, constructions parallèles).
7. Lexique du texte.
8. La conclusion.

Экзаменационные билеты
Примерная структура экзаменационного билета на 2021-2022 уч. год:

Образец экзаменационного билета:

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Дисциплина **Лингвистический анализ текста (на основном языке)**

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой немецкой и французской филологии

д.ф.н., проф. _____ Гатауллин Р.Г.

«_____» _____ 2021 г.

1. La biographie de l' auteur.
2. Lire, traduire, faire le résumé du texte proposé. L'idée maîtresse.
3. L'analyse linguistique du texte (p.ex. Le Clézio « Le Désert »).

Перевод оценки из 100-балльной в четырехбалльную производится следующим образом:

- отлично – от 80 до 110 баллов (включая 10 поощрительных баллов);
- хорошо – от 60 до 79 баллов;
- удовлетворительно – от 45 до 59 баллов;
- неудовлетворительно – менее 45 баллов.

Критерии оценки (в баллах): Образец экзаменационного билета:

- **25-30 баллов** выставляется студенту, если студент дал полные, развернутые ответы на все теоретические вопросы билета, продемонстрировал знание функциональных возможностей, терминологии, основных элементов, умение применять теоретические знания при выполнении практических заданий. Студент без затруднений ответил на все дополнительные вопросы. Практическая часть работы выполнена полностью без неточностей и ошибок;

- **17-24 баллов** выставляется студенту, если студент раскрыл в основном теоретические вопросы, однако допущены неточности в определении основных понятий. При ответе на дополнительные вопросы допущены небольшие неточности. При выполнении практической части работы допущены несущественные ошибки;

- **10-16 баллов** выставляется студенту, если при ответе на теоретические вопросы студентом допущено несколько существенных ошибок в толковании основных понятий. Логика и полнота ответа страдают заметными изъянами. Заметны пробелы в знании основных методов. Теоретические вопросы в целом изложены достаточно, но с пропусками материала. Имеются принципиальные ошибки в логике построения ответа на вопрос. Студент не решил задачу или при решении допущены грубые ошибки;

- **1-10 баллов** выставляется студенту, если ответ на теоретические вопросы свидетельствует о непонимании и крайне неполном знании основных понятий и методов. Обнаруживается отсутствие навыков применения теоретических знаний при выполнении практических заданий. Студент не смог ответить ни на один дополнительный вопрос.

Вопросы для **группового устного и письменного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**

Групповой опрос

Вопросы для **группового опроса**:

Модуль 1. Идеиный мир и его функции в структуре произведения

- 1) В чём заключается идеиный мир произведения?
- 2) В чём состоит функция идеиного мира в структуре произведения?
- 3) Что такое интерпретация?
- 4) Что такое фабула художественного произведения?
- 5) Сюжет, фабула художественного произведения. В чём их различие?
- 6) Определите время и место действия. событий в тексте.
- 7) Что такое сюжет? Каково соотношение понятий «сюжет», «фабулы», «композиция»?

Модуль 2. Место действия. Поступки и характеры Художественное время. Художественное пространство.

- 1) Дайте характеристику героев.
- 2) Какова роль имен собственных (антропонимы, топонимы) в тексте?
- 3) Выявите тематические группы лексики.
- 4) Объясните употребление артикля.
- 5) Какую роль играет заголовок?
- 6) Какую функцию выполняют в тексте однокоренные слова?

Примерный список произведений, из которых студент может выбрать текст на самостоятельный анализ:

1. Charles Vildrac « Le saveur »
2. Jules Verne « Les enfants du capitaine Grant »
3. Victor Hugo « Cosette »
4. Pierre Gamarra « La mer et l'opéra »

Модуль 3. Тропы и их художественная функция. Элементы стилистического анализа. Pierre Gamarra « La mer et l'opéra »

1. Какие лексические средства применяет писатель для большей выразительности художественной речи?
2. Назовите известные вам тропы (с примерами).
3. Что такое несобственно - прямая речь ?
4. Дайте определение и примеры троп: сравнение, метафора, метонимия, синекдоха, гипербола, литота, аллегория, оксиморон, перифраз и др.

Тексты для анализа.

Guy de Maupassant «La parure»
Guy de Maupassant « La rempailleuse»
Pierre Gamarra « La mer et l'opéra»
H. de Balzac «Eugénie Grandet»

Критерии оценки (в баллах) для группового устного и письменного опроса:

- 2 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

Письменная контрольная работа

Пример Рубежная письменная контрольная работа по модулю №2.

Вариант 1

Текст для интерпретации Guy de Maupassant “Clair de lune”

Et un doute, une inquiétude vague l'envahissait : il sentait naître en lui une de ces interrogations qu'il se posait parfois.

Pourquoi Dieu avait-il fait cela ? Puisque la nuit est destinée au sommeil, à l'inconscience, au repos, à l'oubli de tout, pourquoi la rendre plus charmante que le jour, plus douce que les aurores et que les soirs, et pourquoi cet astre lent et séduisant, plus poétique que le soleil et qui semble destiné, tant il est discret, à éclairer des choses très délicates et mystérieuses pour la grande lumière, s'en venait-il faire si transparentes les ténèbres ?

Pourquoi le plus habile des oiseaux chanteurs ne se reposait-il pas comme les autres et se mettait-il à vocaliser dans l'ombre troublante ?

Pourquoi ce demi-voile jeté sur le monde ? Pourquoi ces frissons de coeur, cette émotion de l'âme, cet alanguissement de la chair ?

Et l'abbé ne comprenait point.

ETUDE DU TEXTE

1. Dites le genre des substantifs suivants :

âme, croyance, volonté, humilité, logique, soupçon, véhémence, étreinte, fureur, colère, canne, chêne, splendeur, chèvrefeuille, charme, sommeil, inconscience, brume, temple.

2. Choisissez dans le texte des expressions intéressantes, apprenez-les et faites les entrer dans les phrases .

3. Terminez la phrase du texte :

Les aurores étaient faites pour ..., les jours pour ..., les pluies pour ..., les soirs pour ..., les nuits sombres pour

4. Relevez dans le texte le vocabulaire relatif à la religion.

5. Trouvez dans le texte toutes les épithètes employés par l’auteur pour caractériser la beauté de la nuit.
6. Expliquez l’emploi de l’article défini :
7. Pour susciter et renforcer une « impression » G. de Maupassant adopte une technique d’énumération. Relevez-en quelques exemples et étudiez-les.
8. Justifiez le titre de la nouvelle.
9. Qu’est-ce qu’il y a de particulier dans le langage de Mélanie ?
1. L’auteur utilise au fil du texte un grand nombre d’interrogations. Quelle est leur fonction ? Pouvez-vous donner la réponse à tous les « Pourquoi » de cette nouvelle ?
10. Avez-vous aimé cette nouvelle ? Pourquoi ? A quoi fait-elle réfléchir ?

Вариант 2

Le Clésio “Le voyage au pays des arbres”

a)

- 1) Составить резюме предложенного отрывка из художественного произведения
- 2) Выявить главную мысль текста.

б)

1. Expliquez la formation des mots suivants:
les nageoires, longtemps, immobile, paisible, resserer, le sifflement, noircir, le bâillement, une explosion, silencieuse.
2. Relevez dans le texte tous les adverbes en « -ment ». Expliquez leur formation.
3. Les mots et les expressions suivants expriment tous la durée du temps. Trouvez les dans le texte. Est-ce qu’ils sont tous synonymes ?
longtemps, pendant des années, un sommeil qui dure des siècles, il a sifflé un bon moment.
4. Qu’y a-t-il d’intéressant dans la phrase suivante ? Traduisez la en russe.
Mais le petit garçon savait que ce n’était pas vraiment vrai.
5. Que veut dire le verbe « apprivoiser » ?
6. Les forêts sont-elles silencieuses ou non ? Quel est le langage des arbres ?
7. Relevez dans le texte le lexique que l’auteur emploie pour exprimer :
 - a) le mouvement ;
 - b) l’immobilité ;
 - c) le bruit ;
 - d) le silence.
8. Quels mots et expressions emploie l’auteur pour rendre toutes sortes de bruits ?
L’auteur parle des arbres comme des êtres vivants. Où le voyez-vous?

Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 5 баллов выставляется студенту, показавшему недостаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

Темы **индивидуальных заданий** студентов:

а)

1. Каковы отличительные особенности литературного произведения как произведения искусства?
2. Какие функции выполняет художественное произведение?
3. Что такое «иллюзия реальности»?
4. Что такое анализ как научный метод?
5. Как соотносятся между собой понятия «тема», «персонаж», «характер»?
6. Что такое художественная проблематика? Какие типы проблематики вы знаете?
7. Что такое идейный мир и каковы его функции в структуре произведения?
8. Что такое авторский идеал и как он выражается в художественном произведении?
9. Что такое художественная деталь? Какие существуют группы художественных деталей?
10. Для чего служит литературный портрет?
11. Какие функции выполняют образы природы в литературе?
12. Какие типы пространственно-временной организации изображённого мира Вы знаете? Как соотносится время реальное и время художественное?
13. Что такое сюжет? Каково соотношение понятий «сюжет», «фабулы», «композиция»?
14. В чём разница между динамическим и адинамическим типами сюжета?

б)

1. Определите тип проблематики.
2. Сформируйте ведущую проблему.
3. Сравните проблематику данного произведения с проблематикой двух-трёх произведений, схожих или контрастных.
4. Дайте анализ идейного мира в данном произведении.
5. Какой тип художественных деталей преобладает в данном произведении (1) детали-подробности, 2) детали-символы .
6. Проанализировать художественное воздействие и функции конкретного (абстрактного) пространства и времени.
7. Определите тип сюжета (динамичный, адинамичный).
8. Определите род произведения (лирическое, эпическое, драматическое, лиро-эпическое).
9. Сформулируйте общее эстетическое впечатление от произведения.

в)

1. Dans la nature tout est créé (avec une logique absolue et admirable). Etes-vous d'accord?
2. Ce qui est propre à G. De Maupassant comme un grand maître des courts récits c'est : l'art des détails, la finesse de l'observation, la clarté de sa langue. Etes-vous d'accord ?

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации и оцениваются поощрительными баллами.

Критерии оценки (в баллах) для индивидуальных заданий:

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Купина Н. А., Николина Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум. Допущено Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений. 2-е изд., стереотип. - М.: Флинта, 2011. - 204 с. Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". — ISBN 978-5-89349-391-7. — <URL:<http://www.biblioclub.ru/book/83376/>>.
2. Кудряшева Ф.С. Textes d'études. Пособие по аналитическому чтению на французском языке. - 67с. . (Электронный ресурс)/ Кудряшева Ф.С.– Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - 67с. - .(аб.5 ФРГФ)(20)

Дополнительная литература:

1. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста. Учебное пособие. Допущено Министерством образования и науки Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений. 4-е изд. - М.: Флинта, 2009. - 520 с. Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". — ISBN 978-5-9765-0053-2. — <URL:<http://www.biblioclub.ru/book/83071/>>.
2. Есин А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Есин А. Б. — М. : Флинта, 2011. — 126 с. Доступ к тексту электронного издания возможен через Электронно-библиотечную систему "Университетская библиотека online". — ISBN 978-5-89349-049-7. — <URL:<http://www.biblioclub.ru/book/103362/>>.
3. Рябцова Н.И. «Читаем по-французски. Учебное пособие для чтения и обсуждения», Уфа, 2001. – 178 с. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>>.
4. Рябцова Н.И. Лексикология французского языка в тестах. Учебное пособие. Ч.1 – 92 с., Ч. 2. (Электронный ресурс)/Рябцова Н.И.. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2011. - Доступ возможен через электронный читальный зал (ЭЧЗ). – URL: <https://bashedu.bibliotech.ru/Account/logOn>>.

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

- 1) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
- 2) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". – <http://www.biblioclub.ru>.
- 3) Интерактивные игры и упражнения:
<http://www.philol.msu.ru>
www.bashlib.ru
www.philology.ru

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий	Вид занятий	Наименование оборудования, программного обеспечения
1	2	3
<p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №14 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Практические занятия</p>	<p>1. Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, Принтер HP Laser Jet 1022 (A4, 1200dpi, 18ppm, 8Mb.USB) (000001101044255) 2. Принтер HP Laser Jet 1022 (A4, 1200dpi, 18ppm, 8Mb.USB) (000001101044255) 3. Персональный компьютер в комплекте: системный блок №1 iRU Corp 510, (410134000002003), монитор 17'' LG L1718S-SN Silver, (000001101043955), клавиатура, мышь</p>
<p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №14 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Практические занятия Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p>. Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, Принтер HP Laser Jet 1022 (A4, 1200dpi, 18ppm, 8Mb.USB) (000001101044255) 2. Принтер HP Laser Jet 1022 (A4, 1200dpi, 18ppm, 8Mb.USB) (000001101044255) 3. Персональный компьютер в комплекте: системный блок №1 iRU Corp 510, (410134000002003), монитор 17'' LG L1718S-SN Silver, (000001101043955), клавиатура, мышь</p>
<p>3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ</p>

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «Лингвистический анализ текста (на основном языке)»
на 4 семестр

Форма обучения: очная

Рабочую программу осуществляет:

Практические занятия: доц. Рябцова Н.И.
(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/ 72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	16
лекций	-
практических/ семинарских	16
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	56
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету (Контроль)	

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины ««Лингвистический анализ текста (на основном языке)»
на 5 семестр

Форма обучения: очная

Рабочую программу осуществляет:

Практические занятия: доц. Рябцова Н.И.
(должность, уч. степень, ф.и.о.)

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/ 108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	19,2
лекций	-
практических/ семинарских	18
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	1,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	43,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету (Контроль)	45

Форма контроля: экзамен, 5 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Предмет «Лингвистический анализ текста» Цели и задачи курса. Тематика, проблематик а. Схема анализа. Le Clézio “Le Désert”		4	-	18	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменные ответы на вопросы, сообщение
2.	Сюжет, фабула художественного произведения. Составление резюме. Главная мысль (Guy de Maupassant “Clair de lune”)		6	-	18	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменные ответы на вопросы, сообщение, письменная контрольная работа
3.	Лексико-смысловой анализ. Тематические группы лексики. ИС в тексте (A. Maurois La Cathédrale)		6		20	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменные ответы на вопросы, сообщение, письменная контрольная работа

	ИТОГО 72 4 семестр		16		56		
№ п/п	Тема и содержание 5 семестр	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/СЕМ	ЛР	СР		
1.	Модуль 1. Идеальный мир и его функции в структуре произведения Художественная деталь Место действия. Поступки и характеры.		4	-	11	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменные ответы на вопросы, сообщение
2.	Модуль 2. . . Место действия. Поступки и характеры Художественное время. Художественное пространство. Герой. Элементы стилистического анализа.		4	-	11	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	Устный опрос, письменный опрос, сообщение, письменная контрольная работа,
3.	Модуль 3. Тропы и их		6		11	изучение обязательной и доп.	Устный опрос,

	художественная функция Элементы стилистического анализа. Лексико-смысловой анализ ИС в тексте. Грамматический анализ					литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	письменные опрос, сообщение
4.	Письменный анализ отрывка по выбору студента.		4	-	10,8	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов стр. на выбор: Guy de Maupassant «La parure», «Bel-Ami» Guy de Maupassant « La repailleuse» Guy de Maupassant «Le bonheur» Pierre Gamarra « La mer et l'opéra» G. Flaubert « Madame Bovary» H.de Balzac «Eugénie Grandet»	Проверка письменного анализа. сообщение,
	Итого: 108 Контроль: 45		18		43,8		

